

## Dongen K.163

1. azde kɪpən ə kl̩.ɪmpər zin dan zɛin zə bɑŋ
2. mənə vrint izdə blumə gə.ŋ gite
3. te.gəvu.rəX spinə zale.n mar me.i məfina
4. spə.jən iswə.r wərək
5. ubdæ sXip kre.igə zə bəsximəld bru.rut
6. də tɪmərman hɪ.nə splɪntər mɪzənə vɪŋər
7. də sXipər ləkətə zən lɪpən a:f
8. mdæ fəbrɪk is nɪks tə zin
9. kumɪr kɪmt - kɪmt.jə
10. Xɪv ũ.ns fɪr bɪr - dəm bə.s
11. brəŋ ũ.ns twe.i kilo kərsə | krikə = *onbekend* |
12. zebə me.i zən vɛ.və dri litər wɛ.n upXədruŋkə
13. hɛi drɛ.igdə mməknapəl
14. ɪk hɛp sɛŋ kni gəzi.n
15. vastənə.vət wur ni fə.l mɪr gəvi:rt
16. ɪk bɛ.m blɛi dæk ni me.i hali bɑn me.i gəgə.n
17. ɪkhebət ni Xəðə.n
18. vi. hɪ.gət Xəðə.n - dən dijə ditə.r ə.ŋkumt
19. spmækup - nə spmævɛp - nə rə.vɛrzbul
20. pət - mats - bɑŋ - wə.ɪ - hu.r.ɪ wə.ɪ - padəstul  
- tɔ:n - of : hɛX (*dit langs landerijen*) - kɪkfɔrs -  
of : kɪŋkɛlyt - vlmdər
21. di ke.rəl mukətə dən he.lə wɛ:rɛlt unt fɛXtə
22. ɪk salu krə.ləkəs Xɪ.və
23. ɛŋəlɑnt lut fə.l əwə sXɪ.pən avbrɪ.kə
24. hɛ.i hɪ.t fɑnzən lɪ.və ə.vut ənəm bɪ.t gɛkre.gə
25. Xɪfmə tve. brɛ.jə stɪ.nə - brɛ.jər - dəm brɪtstə
26. də stambɛ.lt dɛstə.tər ni mɪ.r
27. di man di hɪ.dən lɪ.və ə.zənə pɪr.s
28. | dən dyvəl | dən hɪ.məl | gəbli.və |
29. də sXo.lkɪndər zən mɪtə mɪstər nər də zɛ.i gəwɪst
30. ɪkɑntəX ni ko.mə vɑrdɛklə.r bən
31. də kujə frɪ.tə gɛ.rə lɛ.nzə.tkukə - drɪŋkə
32. hɛi kani Xə.n wərəkə - hɛi hɪ. kɪ.lpɛ.n
33. stɪkt is nə stɪ.l ɪndijəm bɛsəm
34. nɛ. - me.i də kɪ.gəls vurtər ni mɪ.r gɛspəlt
35. hɛ: - khɛbu əl twe.i ke.r gərupə
36. di pɛ:r ɪzni rɛ.p - dər zɪtə nəX wɪtə pɪtən m
37. zə zɛnu.t lantu
38. zəhɪtəm ɪrsɛŋ gɛlt me.i hɛləpən upmə.kə
39. hɛi zɑlət nu.ɪdni fər brɛŋə
40. zɪzdə hɛləfan də melək kwɛrt
41. də mandi mut sən vrɪu bəsxɛrəmə
42. mdə duŋə zwɑmən is Xəvə.rələk
43. hɛi hɪ fə.l pru.t umdɛti stɛrək is
44. vɑi mutə dər də hɛləfan hɛbə ɛŋ gɑli də ə.ndərə  
hɛləft
45. hɛləptə bɛt is me.i uphɛfə
46. ũ.nzə mɛtsɛlə.r iso.vət əzən vɛrəkə
47. zə sprɪŋən umt fɛrst um ən wɛdmjXɑp
48. də bu.r.mkwɪ.kər zɑl dəm bu.r.um ɛntə
49. duwɪ.rst ət ru.m ɪzdrɪXt
50. dbəgɪntə klɛpə vɑrdɛ.rstə mɪs - də lɛstə mɪs -  
ət luf
51. bɛtsprɑ.ɪ - kɪkəndrɪl - vɛrsprɑ.ɪ.jə - ɔɛtsprɑ.ɪ.jə -  
vɛrbrɑ.ɪ.jə - ɔɛtbrɑ.ɪ.jə - klə.rmə.kə - nəm butɛ-  
ram smɛ:rə - brɑ.jə
52. di vrɪu hɪtər hɔ:r aflə.tə knɪpə
53. zən və.dər hɪtəm zɛs ju:r lɑŋ nər sXo.lə.tə gə.n
54. ɪkhebətəm əfxɛru.jə zɪlə.t lɑŋzət vɔ.tər tə gə.n
55. və.lə vɛ:rzə zɪdə hɪ:r ni fə.l
56. ɛ:rdə putə zɛni fə.l wɛ:rt
57. | di stv.tər ni mɪ.r | bɛdəno.uvə | - dənɦɛ:rt
58. mɛ:rt ɪst nəX tə kəut umtə bu.ŋkəbɑlə (*kinder-  
spel*)
59. di kɛ:rs Xɪft Xuj lɪXtə
60. hɛ. truk ət pɛ:rt mɪ zənə start
61. tu kwa.mdə gɑli ɪdər jɔ:r nɔ.rdə kɛrɛmɛs
62. gmɛ.s is fulmakt - də pɔ.tər
63. gə zɑ.X mə wɛ:l mar gəzɛ.i nɪks tɪ.gəmə
64. də zwulywə zɑlə gɑ.u trɪXko.mə
65. gə.də vɑndə.X ni kɔ:rtə
66. ɪ.tə zɑlɪjuk Xɛ:rə kɛ.s
67. zənə mo.tər is kɛpət - hɛi lɪ.dmdə slv.rut (*hij  
ligt in de sloot*)
68. tɪzənə vɛ.rəmən dɑXɛwɪst - tɪzənə zɑXtən v.vɛnt
69. də juŋəske lupt up sɛm blv.rutə vutə - bɛrɛvuts
70. dər ɪzɛnsXɔ:r mdə kan
71. ɪk vuj dɛdɛ pɔstɔbuj nɛmbri.f bruXt
72. mən hartə du sɛ.r
73. ɪkɑn mɪ gm dvaršə mɪjsə umgə.n
74. nu.tsɪftɛ.t spɑnə wɛt pɛ:rt mdə niuwə kɛr
75. ɪk hɛp vɑ.kurs - vɑn vɑrdə mɪdɛgɑl
76. də zə.n vɑndə ko.nɛŋ ɪz uk əl suldu.t Xɛwɪst
77. wɪtə gɛi gmə wə.gəmə.kər tə wv.vɛnə - nəm bə.X
78. di rɔ.zə hɛbə lɑŋə dɔ.rɛs
79. kXələ.vər gm vɔ:rt fɑn
80. tkɪnt.jə vɑz dɔ.vut fɑrɪzət kʉnə dɔ.vupə
81. zən v.vɛrən ɛnzən v.vugə lɔ.vupə
82. hɔ:r dɔXtɛrkə is mɪtkɛrɛfkə nɔ.rdbus um brɛm-  
bizəmə tə pləkə
83. dər ɪzənə spɔrt ɔɛti lɛ.r
84. hɛi zɛtəŋ kɛ.lup
85. də mɪjsə zɔXtə nɪ.ks ə.ndɛrs əs Xɛlt ɛn rɛ.kdum
86. dɛrə munt ɪzdrɔ.X fɑndən dɔrst
87. dijə vɛX lɔ.p krum - tɪsowum
88. ɪk hɛp fɑrdə klɛ.nə ɛn trumɛlt.jə gɛkuXt
89. dəm buk is mɛŋ kɔrst Xɛstɪkt
90. zən lɪ.kə vɑs kɔrt mar gu.t
91. mdə sXə.dyw ɪzɛdbɛst
92. nə sXɑtər mut Xut kɑnə mɪkə
93. zyktɪs nɔ.r mənən hu.t
94. ɪkwɪ.tni wɔ:rɛkɛmut sy.kə
95. ɛŋ kəuwə kɛldər is Xu.t fɑrdɪr
96. ɪk mus usɛblu.t drɪŋkə um ə.n tə stɛrəkə
97. ɪk mut ɪrst ət fujər mdə stɑl brɛŋə - mɪvurə -  
vurman
98. mən bry:r wɑs muj
99. də mɑləkbu:r mukt ɛn grɔ.tə rut
100. di kɛ.rɛmɛlək ɪz dɑn ɛn zy:r sty.r tɛmər me.i trɪX
101. wə zujə dijə pɑt m ɛn y:r drɪXt kɑnə gɔ.ɪ.jə
102. dər vɑlt nɪks fɑnəm tə zɛgə - sɛky:r - —
103. hɛi kumt nɔ.vut ɛmɛnytə lɔ.t
104. mɪtu.lɪjə zɛnər bɛrɛgə di vy:r spywə - spəuwə -  
of : tɪfə = *spuuen* - ɔ.vɛrgɪ.və = *braken*
105. dɑrɛvdə dɔ:r uptə dɔuwə
106. m ɪlbɑrəX hɛbə zɛnstɑk vɑndə brɑg ə.fxɛvɔ:rə
107. gə mut ũ.ns fə.lə ɪz kumə kɔ:rə - of : bɛkɛ.kə
108. hɛi is fɑn lə.və gɛko.mə me.ɪjɛŋ guj pɔrtɛmɛnɛ.i
109. di dɔ:r is fɑn bykɛnhɔut Xɛmakt

110. əŋ ɡətʁəʊdə vrəʊ mut kənə nə.jə  
 111. ɪk hɛp hi:r gras Xəzə.jt mertvas Xɪŋɡuj zə.t  
 112. dəm bruuwər zɪ.t dət nəX tɛ dy:r ɪs umtə bu.uwə  
 113. bakə - ɪk bak - ɡei bakt - hei — - bakti - vei  
 bakə - ɪk baktə - ɡei — - hei — vei - vɛ hebə  
 ɡəbakə  
 114. bi.jə - ɪk bi.j - ɡei bi.jt - hei — - vei bi.jə - bi.jə  
 vei - ɪk bu.j - ɪk hɛp Xəbu.jə - bu.jə zəi o.k  
 115. tɪsəŋ klent.jə marən feint.jə  
 116. ɡə kant hi:r ə.jər kre.ɡə ubdəmart  
 117. hei hi Xəzi.t dəti uməzal dəŋkə  
 118. də mɛ.t se.i dəti ɡələ.k hai  
 119. dər vɔ:rə vɛ.f prɛ.zə  
 120. undər din ɛ.kəmbo.vum lɛɡə vəl ɛ.kəls  
 121. tvɔ.tər zal dɔ.lək kɔ.kə - tkukt al  
 122. thuj ɪs nəXryn - tɪs nəX mar net Xəmɔ.it  
 123. majənɛ.zə mɔ.kə zə mi.jən du.jər van ən ə.ji  
 124. də bumkə zal dɔ:r mujlək Xru.jə  
 125. də pɛstə.r hi. ɡujə wɛ.n  
 126. ũ.nɪs əuw hɛ.s ɪz afXəbrɔ.ɪnt  
 127. də malək spɛt ɔt ɔjər van də kuj  
 128. də kastər lɔjət fardə prɛsɛsi - əŋ krɔ:s - twe.i  
 krɔ.sə  
 129. də bari fundə krɔjwɔ.ɡə bɔ:ɡə dərɛt XəwiXt  
 130. də twe.i dɔtsɛrs kwamə nə bɔ.tə  
 131. zə hebən əm bunt əmbla.u ɡɛslɔ.n  
 132. də sɔuz ɪs va dən - fla.u  
 133. də sne.ru li.tk  
 134. tɪzən ɛ.ru ɡəl.jə dædəku ɡezi.n hɛp  
 135. tilbərəX vur nəu ən he.lə niwə stat  
 136. dun - ɪk dujət - ɡei dugət - hei — - vei dunət -  
 ɡali dugət - zɔli dunət - ɪk de.jət - ɡei — - hei —  
 - vei de.jənət - ɡɔli de.jdə - zɔli de.jənət -  
 de.jikdə - de.jhɛjət mɛr - de.jɔzɔlijət mɛr  
 137. dɔ.vpə - dɔ.vpkle.ɪt - du.pfunt - də sɛldɔ:tə  
 138. dɔrsə - he.j dɔrst - he.j dɔrstə - hei hi.Xədɔrst  
 139. bɛ.nə - ɪk bɛ.n - ɡei bɛ.n - hei - vei bɛ.nə - ɡɔli  
 bɛ.n - zɔli bɛ.nən ɛt fast - benti - bunti - ɪk hɛp  
 Xəbunde  
 140. *Locale landmaten* : bāndər - lu.pset - ruj  
 141. *Waternamen* : də duŋə - bɛrɛmslɔ.vt - bla.uwə-  
 slɔ.vt - ɛt ri.jɔ.l - də vɔ:rt

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is duŋə*

*De inwoners heten : duŋəsə*

*Hun bijnaam is pe.istr.kərs (Rijse drijərs, Gilse vrijərs).*

*Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 11064.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : klɛ.nduŋə - də vɔ:rt - dɔli.ɡənham - əXtərbərəX - də bərəX -  
 dən ham - dən hɔ.vəl - Het dialect vertoont slechts zwakke locale verschillen. In het algemeen spreekt men  
 Dongens en geen A. B. Bestaansmiddelen : vnl. schoenindustrie, zeer weinig landbouw, een beetje leer-  
 looierij.

*Zegsman* : Johannes Humuliana van Gils ; 25 jaar ; geb. te Dongen, ambtenaar bij de belastingen ;  
 heeft er steeds verbleven, behalve de laatste twee jaren, maar komt er nu nog wekelijks. V. en M. uit  
 Dongen ; spreekt 't meest Dongens.